

LENGUA, LITERATURA y EDUCACIÓN

BOLETÍN TRIMESTRAL DEL IVILLAB

**INSTITUTO VENEZOLANO DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS
Y LITERARIAS ANDRÉS BELLO**

**Coordinación General de Investigación - Subdirección de Investigación y Posgrado
Instituto Pedagógico de Caracas - Universidad Pedagógica Experimental Libertador
Caracas, Venezuela**

Año 6 No. 3 –julio-setiembre de 2005

Ella está en el horizonte. Me acerco dos pasos, ella se aleja dos pasos. Camino diez pasos y el horizonte se corre diez pasos más allá. Por mucho que yo camine, nunca la alcanzaré. ¿Para qué sirve la utopía? Para eso sirve: para caminar. Fernando Birri (cineasta argentino, citado por Eduardo Galeano)

PRESENTACIÓN

La identificación de este número como Año 6 No. 3, esconde en términos absolutos, la importancia de haber llegado a 25 ediciones del Boletín. En ese trayecto, además de hacer conocer nuestro trabajo, hemos difundido con amplitud (a casi 2000 receptores directos y otros 8000 en diversas fuentes) aspectos de interés en el quehacer lingüístico-literario en el ámbito nacional e internacional. Es así, como las publicaciones y los eventos especializados cuentan con un espacio permanente para su promoción y tenemos, edición a edición, muestras palpables no sólo del interés que despiertan sino del uso efectivo que se hace de esas informaciones: en efecto, recibimos unos 10 correos diarios que contribuyen al enriquecimiento de las diversas secciones o nos hacen saber del aprovechamiento de los datos divulgados. La democratización de la información que ha sido siempre nuestro objetivo, ha sido largamente satisfecha.

INFORMACIONES DEL CENTRO

AUTORIDADES DEL IVILLAB

En sesión del 12 de julio pasado, el Consejo Técnico del Instituto inició el proceso de estructuración del Instituto. A tal fin, se procedió a la designación de sus autoridades en un todo de acuerdo con las disposiciones reglamentarias. El Dr. César Villegas fue ratificado como su Director y la Prof. Anneris Pérez de Pérez como Adjunta y es de destacar que el funcionamiento en equipo que han mantenido en el período de transición, se mantendrá para beneficio del IVILLAB en esta trascendental etapa. De la misma forma, fueron ratificados en sus cargos al frente de la revista Letras. Como coordinadores de áreas de investigación fueron designados para la de Lingüística, la Dra. Minelia Villalba de

Ledezma, para la de Literatura, la dra. Elizabeth Sosa de Ravelo y para la de Educación el Prof. Sergio Serrón Martínez. Al frente del Taller de Creación Literaria Marco Antonio Martínez estará el Prof. José Rafael Simón Pérez y del Taller de Narradores Orales, la Prof. Luislis Morales.

PERSONAL ADMINISTRATIVO DEL IVILLAB

El Instituto mantendrá el eficiente equipo administrativo del CILLAB, compuesto por las Sras. Carmen Rojas y Odalys Mata, quienes seguirán garantizando la fluidez de estos importantes procesos. Mientras tanto, en la Biblioteca Minelia Villalba de Ledezma seguirá encargado del proceso de reestructuración y puesta en funcionamiento .

PRESENCIA DEL CILLAB

NOTICIAS

DRA. ELIZABETH SOSA DE RAVELO

A finales de julio, nuestra colega y coordinadora del área de Literatura Elizabeth Sosa de Ravelo defendió con el mayor de los éxitos su tesis doctoral en el Doctorado de la Universidad Central de Venezuela. El título de la misma es “**Mujer, discurso y literatura**“, su tutor fue el Dr. Agustín Martínez (UCV) y lo acompañaron en el jurado Luisa Fernanda Zambrano (UCV), Xiomara Martínez (UCV), Eleonora Croquer (USB) e Hilda Inojosa (UPEL).

PRESENCIA DEL IVILLAB

En la ciudad de Mérida tuvo lugar del 28 al 30 de septiembre pasado el **VII Simposio Internacional de Lectura y Escritura: Investigación y Didáctica**. Este tradicional y prestigioso evento fue organizado por el Postgrado en Lectura de la Universidad de los Andes, Mérida y contó con la participación de los colegas invitados de la UPEL Pablo Arnaez (Maracay) y Rudy Mostacero (Maturín), y el Dr. Arturo Noguero - Universidad Autónoma de Barcelona-España, y Lourdes Pietrosevoli, Elsa Mora, Miriam Anzola y otros destacados investigadores de la universidad anfitriona. Por nuestro Instituto participó Sergio Serrón con la conferencia **1980-2005: lingüística aplicada y enseñanza de la lengua, una (re)visión personal**. Completaron la variada programación foros y mesas de ponencias.

PUBLICACIONES

▪ **Letras** – revista de lingüística, literatura y temas de educación en ambas áreas. Es arbitrada, de distribución internacional, indizada, forma parte del Registro de Publicaciones Científicas Periódicas del Fonacit (organismo que la financia parcialmente) y de los Índices Latindex, Clase, Revencyt y Redalci. Las Normas para publicar en los próximos, pueden ser solicitadas a nuestros correos electrónicos . **Contenido del último número publicado: 67 (2003-2)** Tomás Segovia: Hacia una poética del Fuego y la Piedra - Juan Pascual Gay; Globalización y Cambio Lingüístico: Nuevas dimensiones del español hablado en Venezuela - Godsuno Chela-Flores; Estrategias para la Construcción del

Resumen. Un estudio con docentes en servicio - Stella Serrano de Moreno; La travesía expresiva: Concierto Barroco de Alejo Carpentier y el problema cultural del criollo americano Einar Goyo Aponte; Algunas variaciones lingüísticas en las lenguas en contacto: Guajiro-español - Luis Oquendo; Una lectura mítica de La mano junto al muro de Guillermo Meneses - Luislis Morales; Notas y reflexiones Críticas: Postulados para una estrategias institucional educativa en América Latina y el Caribe Raúl Domingo Motta; Reseñas (<http://hispanismo.cervantes.es/revista.asp?DOCN=1188>).

▪ **Cuadernos Pedagógicos:** No. 1, Lucía Fraca **Un enfoque integrador para la didáctica de la lengua materna** (agotado); No. 2, Yajaira Palencia **Enseñanza de la lengua**, No. 3, Hilda Inojosa **Reforma Educativa, Creatividad y Praxis Docente**, No. 4, Sergio Serrón **El club de lengua. Democracia, comunicación y motivación en la clase de lengua materna**, No. 5 María Elena Díaz y Annerys Pérez **El Área Lengua y Literatura en la 1ª y 2ª Etapas de Educación Básica : Una Propuesta Didáctica**, Números 6 y 7 Lucía Fraca, Sandra Maurera y Angélica Silva (comp.): **Estrategias Metalingüísticas. Hacia una reflexión de la lengua materna en el aula. Parte I y Parte II**, No. 8 Luislis Morales **El taller literario en la enseñanza de la literatura**.

▪ **Para las Telarañas**, órgano difusor de los trabajos de nuestro Taller de Creación Literaria, ha publicado hasta el número 14. En el marco del taller, también se editaron: **Los prisioneros de Masala y otros relatos** (cuentos) José Rafael Simón y **El blues de la botella** (poesías) Francia Andrade.

▪ Luis Álvarez (2005) **Construcción fenotextual y enseñanza de la redacción**, Asociación de Profesores de la Universidad de Oriente – Nueva Esparta – Venezuela (Prefacio Migdalia Márquez). La amplia y diversa producción del colega Álvarez se enriquece con este texto – versión parcial de su tesis doctoral –(2000). Con una base teórica profunda (Parsons y Shils, Habermas, Padrón, Chomsky, D’Introno, Katz y Postal, Halliday, van Dijk, entre otros), se desarrolla un modelo con el fin de contribuir al desarrollo de la competencia redaccional, en palabras del autor, “[el modelo]adquiere la categoría de instrumento mediador para pasar de un desempeño redaccional deficiente a uno en donde se hayan superado tales deficiencias.”

OTRAS PUBLICACIONES (EN VERSIÓN PAPEL O ELECTRÓNICA)

María Cristina Martínez S (2005) **La construcción del proceso argumentativo en el discurso Perspectivas teóricas y trabajos prácticos** Cátedra Unesco Lectura y Escritura Universidad del Valle Cali – Colombia www.unesco-lectura.univalle.edu.co

Literatura Venezolana – ediciones y reediciones – Colecciones Continentes y Biblioteca Básica de Autores Venezolanos – Monte Ávila Editores www.monteavila.com.ve: **Pecados de la capital** Gisela Kozak; **Autorretrato con Minotauro** Eloi Yagüe; **De las mías de mío caribe** César Chirinos; **El circo de Ferdinand** Stefania Mosca; **Los días mayores** Orlando Chirinos; **El invencionero** Denzil Romero; **Los alegres desahuciados** Andrés Mariño Palacios; **Los platos del diablo** Eduardo Liendo libreriamama@cantv.net

François Rastier (2005) **Semántica interpretativa**. México: Siglo XXI Editores

Rod Ellis (2005 Universidad de Auckland) **Instructed Second Language Acquisition. A literature review** Ministerio de Educación de Nueva Zelanda; Auckland http://www.minedu.govt.nz/web/downloadable/dl10599_v1/instructed-second-language.pdf

Silvana Veinberg y Marisa Macchi.(2005) **Estrategias de prealfabetización para niños sordos**. Ediciones Novedades Educativas contacto@noveduc.com - www.noveduc.com

M^a del Mar Gallardo Samper Isabel Romero Tabares (2005) **Crear el hábito de leer. El relato heroico en la literatura juvenil** Ed. Narcea http://www.narceaediciones.es/libreria/NC_detalle.asp?idLibro=867

REVISTAS (publicaciones recientes, solicitudes de colaboración)

Glosas Didácticas – Revista Internacional de Didáctica de las lenguas y sus culturas (Universidad de Murcia – España): <http://www.um.es/glosasdidacticas/>

Cuadernos del Sur, Fascículo Letras cdelsur_letras@uns.edu.ar

Revista "Cultura escrita & Sociedad – Universidad Alcalá de Henares – Ed. Trea www2.uah.es/siece, www.trea.es

Boletín Colectivo Literario Nodo Cali de la Red Nacional de Estudiantes de Literatura (Colombia): <http://usuarios.lycos.es/colectivoliterario/>

Revista Novedades Educativas N°177 Producción Especial: Familia y escuela / Creación de ambientes literarios Septiembre/2005 Ediciones Novedades Educativas contacto@noveduc.com - www.noveduc.com

Hontanar Digital No. 77 – Agosto de 2005 – Para suscribirse gratuitamente: cervantespublishing@ozonline.com.au

Iberoamericana. America Latina - España - Portugal Ensayos sobre letras, historia y sociedad. Notas. Reseñas iberoamericanas www.iberoamericana.de info@iberoamericanalibros.com

Cuadernos del Sur Letras N° 34 2004 Poesía y subjetividad Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur Argentina cdelsur_letras@uns.edu.ar

Revista Iberoamericana de Educación OEI <http://www.campus-oei.org/revista/rie@oei.es>

EVENTOS ESPECIALIZADOS

2005

- **V Seminario Taller Latinoamericano para la Transformación de la Formación Docente en Lenguaje y Primer Encuentro de Redes de Profesores y Formadores de Docentes de Educación Básica en Lenguaje** 6 - 8 octubre, Universidad Pedagógica Nacional, Unidad 201, Xoxocotlán, Oaxaca, México. rpulido@upn.mx; cruiz@upn.mx
- **XI Festival Latinoamericano de Poesía “José Martí y Gabriela Mistral”** Asociación Latinoamericana de Poetas ASOLAPO Valparaíso (Chile), 11 - 14 octubre callejuela8@hotmail.com <http://www.asolapo.org/paises.asp?IDPaises=126>

ENDIL XXIV ENCUENTRO NACIONAL DE DOCENTES E INVESTIGADORES DE LA LINGÜÍSTICA San Cristóbal, 11 - 14 octubre Instituto Universitario de la Frontera (IUFRONT) endil2005@hotmail.com, wilmerzc@hotmail.com, anaes2@hotmail.com, marisolgarcia@cantv.net

II ENCUENTRO NACIONAL DE ESPECIALISTAS EN DIFICULTADES DE APRENDIZAJE “PREVENCIÓN DEL FRACASO ESCOLAR Y LA EXCLUSIÓN” UNA/ULA/APRI - Mérida – Venezuela 17 - 20 octubre

X JORNADA DE INVESTIGACIÓN DEL IPMAR. Maracay, Instituto Pedagógico 17 - 21 octubre ffumerocastillo@yahoo.es

- **Congreso Internacional "Tras las huellas del Quijote en la Literatura latinoamericana"** 19 - 21 octubre CRLA-Archivos de la Universidad de Poitiers-CNRS Universidad de Poitiers (Francia) Sylvie.Josserand@mshs.univ-poitiers.fr
- **2o. Congreso Mundial de Semiótica y Comunicación: La Dimensión de los Mass-Media** Monterrey, Nuevo León, México 19-22 Octubre isecom@semioticapolitica.com, isecom@institutosdesemiotica.com
- **XIV Congreso Internacional da ALFAL** 19 - 23 octubre Monterrey, México shobhana@unt.edu
- **(Re)Constructing Pain and Joy in Language, Literature, and Culture**, 20-23 octubre, Atenas, Grecia <http://www.cc.uoa.gr/english/P&J/P&J1.htm>

TERCER FESTIVAL INTERNACIONAL UNIVERSITARIO DE LA ORALIDAD, Organización Mucucuentos Mérida – Venezuela, 24 - 29 octubre mucucuento@yahoo.es

- **Lectura 2005: Para leer el XXI, Por una Cultura de Paz**, La Habana, 24-29 octubre, Comité Cubano del IBBY y la Cátedra Iberoamericana Mirta Aguirre, con el coauspicio de la Fundación del Libro Infantil y Juvenil de Brasil (FNLIJ), el IBBY de Canadá y Fundalectura Colombia

VI CONGRESO LATINOAMERICANO DE SEMIÓTICA / IV CONGRESO VENEZOLANO DE SEMIÓTICA 25 – 28 octubre Maracaibo, Venezuela Laboratorio de Investigaciones Semióticas y Antropológicas Universidad del Zulia joseenriquefinol@cantv.net www.jefinol.esmartweb.com

- **III Congreso de Fonética Experimental** 25-27 octubre Santiago de Compostela, España <http://www.usc.es/iicfe/index.htm> sec3cfe@usc.es
- **VI Congreso Internacional 'El español de América'** 25 - 29 octubre Ciudad Tordesillas (Valladolid) España Instituto Interuniversitario de Estudios de Iberoamérica y Portugal, Universidad de Valladolid y Asociación Internacional para el estudio del Español en América <http://www3.uva.es/ieip/tablon/webCONGLengua/espanoldeamerica/index.htm>

II JORNADAS DE INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA Y LITERARIA 26 - 28 octubre, Barquisimeto, Instituto Pedagógico, callejuela8@hotmail.com

- **1st East Asian SGdS - Colloquium on the History of Linguistics** University of Hong Kong 28 al 30 Octubre Hong Kong, China <http://home.t-online.de/home/dutz.nodus/03c-rb.htm>
- **XIX Encuentro de Contadores de Historias y Leyendas** Buga. Colombia Noviembre elgrupof@ert.com.co
- **Primer Congreso Internacional de Docentes de Lenguaje y Literatura y Segundo Coloquio Nacional de Didáctica de la Lengua Materna**, Las Lenguas y la literatura: estado de la discusión en Colombia Bogotá, Universidad Pedagógica Nacional, Pontificia Universidad Javeriana 21 - 25 noviembre funradke@uni.pedagogica.edu.co
- **LINGÜÍSTICA 2005** 21- 25 noviembre Instituto de Literatura y Lingüística “José Antonio Portuondo Valdor La Habana, Cuba ill@ceniai.inf.cu
- **Congreso Internacional de Análisis del Discurso Oral**, Almería, España, 23 - 25 noviembre lcortes@ual.es amhernan@ual.es

LV CONVENCIÓN ANUAL: ASOVAC (Asociación Venezolana para el Avance de la Ciencia), Caracas, Facultad de Ciencias de la UCV, 20 al 25 de noviembre <http://www.asovac.org.ve>

X JORNADA DE INVESTIGACIÓN INSTITUCIONAL DE LA UPEL-IPB. “La investigación como reflexión de los saberes”. Barquisimeto, Estado Lara. 30 noviembre - 2 diciembre xjornadai@e.ipb.upel.edu.ve.

XXXI SIMPOSIO DE DOCENTES E INVESTIGADORES DE LA LITERATURA VENEZOLANA INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA: TRANSICIONES Fundación Simposio de Docentes e Investigadores de la Literatura Venezolana (SILVE), 8 - 11 diciembre, Mérida Venezuela xxxisilve@yahoo.es silve31_9@hotmail.com

XVIII JORNADAS LINGÜÍSTICAS DE LA ALFAL – Venezuela – Caracas Sede del Postgrado UCV (Los Chaguaramos) 8 – 12 diciembre alfalvenezolana@yahoo.com

- **Lenguaje y derecho**, Varsovia, Polonia, 2-4 diciembre <http://www.ils.uw.edu.pl/>
- **Tercer Seminario de Didáctica de la Traducción y la Terminología El carácter interdisciplinario de la traducción** Cali, Colombia, Universidad del Valle 5 - 7 diciembre postgra@univalle.edu.co erodrigu@univalle.edu.co / postgra@univalle.edu.co
- **V Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL)** 20 - 22 diciembre Universidad de Murcia, Murcia, España <http://www.um.es/v-hist-ling/conmemoracion.php>

2006/2007

- **5to Congreso Internacional de Educación Superior Universidad 2006** “La Universalización de la Universidad por un mundo mejor” 13 - 17 Febrero Palacio de Convenciones La Habana. Cuba univ2006@reduniv.edu.cu
www.universidad2006.cu
- **10ª. Reunión Internacional Red Internacional De Investigadores En Ciencias Sociales Y Humanas La Frontera: Una Nueva Concepción Cultural**, Mexicali, B.C., México, 16 - 19 febrero, UABC, cubichoncho@hotmail.com
- **27th Annual Ethnography in Education Research Forum** Universidad de Pennsylvania's Graduate School of Education and the Center for Urban Ethnography Febrero 24-25 University of Pennsylvania campus. Pennsylvania - USA <http://www.gse.upenn.edu/cue/forum.php>
<http://www.gse.upenn.edu/cue/forum.php>
- **1st World Congress on the Power of Language** Marzo 6 - 10 Bangkok, Thailandia <http://www.poweroflanguage.org/>
- **MIDP Symposium on Multilingualism and Exclusion**. Bloemfontein (South Africa), 24-26 Abril matebulanp.hum@mail.uovs.ac.za <http://www.etfb.org.za>
- **XXI Encuentro de Jóvenes Lingüistas** Universidad de La Rioja , La Rioja España 26 - 28 abril <http://www.joveneslinguistas.org>
- **III Congreso Internacional Patrimonio Cultural**, Centro Cultural Canadá Córdoba, Córdoba, República Argentina, 4 - 7 mayo congresopatrimonio@yahoo.com.ar
- **International Conference on Conversation Analysis (ICCA-06)** Mayo 10-14 Helsinki Finlandia <http://www.helsinki.fi/hum/skl/icca/>
- **XI Coloquio de semiótica de la Francofonía "Performances y objetos culturales"** Montreal, Canadá, Universidad de Montréal 15 - 18 mayo louis_hebert@uqar.qc.ca
<http://www.uqar.qc.ca/lettres/profs/l-hebert.htm>
- **1er. Congrès de ALA (Association for Language Awareness)** Plurilinguisme et conscience linguistique : quelles articulations ? – **8º. Congrès de EDiLiC (Education et Diversité Linguistique et Culturelle)** L'éveil aux langues : un outil pour le développement du plurilinguisme, Le Mans (Francia) 7 al 13 de julio <http://ala-edilic.univ-lemans.fr/> ala.edilic@univ-lemans.fr
- **52º Congreso Internacional de Americanistas** Sevilla (España) 17 al 21 de julio Simposio Avances en lingüística histórico-comparativa aborígen sudamericana www.52ica.com
- **Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana JALLA 2006** Memorias culturales: circulación del conocimiento en la educación y la sociedad Bogotá 14 - 18 agosto jalla2006@uniandes.edu.co
- **V Simposio Enseñanza-Aprendizaje de la lengua y la literatura** Ciudad de México agosto, Asociación Mexicana de Profesores de Lengua y Literatura (AMPLL), eliaca@servidor.unam.mx

- **I Congreso Internacional de Lenguas y Literaturas Indoamericanas - XII Jornadas de Lengua y Literatura Mapuche**, Temuco, Chile, 16 - 20 octubre <http://www.lenguasyliteratura.cl>
- **V Congreso Europeo CEISAL de Latinoamericanistas Bruselas 2007** / Abril 11-14: Las relaciones intercontinentales entre Europa y las Américas en el siglo XXI: expectativas y desafíos” Red Europea de Informacion y Documentacion America Latina: Redial <http://www.ulb.ac.be/soco/cercal/congreso%20CEISAL.html>

PÁGINAS WEB ESPECIALIZADAS

Secciones Enlaces y Archivos de Ecuador-Lee-Escribe (yahoo grupos):

<http://espanol.groups.yahoo.com/group/Ecuador-lee-escribe/links>

<http://espanol.groups.yahoo.com/group/Ecuador-lee-escribe/files>

Portal del Hispanismo del Instituto Cervantes <http://www.hispanismo.es>
<http://hispanismo.cervantes.es>

Ethnologue: Languages of the World: <http://www.ethnologue.com/>

Didáctica de las lenguas y sus culturas – Dilenguas:

<http://www.rediris.es/list/info/dilenguas.es.html>

Eduardo Galeano: http://www.uruguaytotal.com/03_cultura/eduardo_galeano.htm,
<http://www.escriitores.org/galeano.htm>, <http://sololiteratura.com/gal/galeanoprincipal.htm>,
<http://www.rebellion.org/galeano.htm>

Federación Latinoamericana de Semiótica: www.fels.50g.com

Asociación de Jóvenes Lingüistas: <http://www.joveneslinguistas.org>

Libros en red (la mayor editorial hispana de libros en red y en papel)
<http://www.librosenred.com/>

LENGUA, LITERATURA Y EDUCACIÓN

Boletín del IVILLAB

Año 6 No. 3 julio-setiembre 2005

Director del IVILLAB: Dr. César Villegas (valladolid@cantv.net), Adjunta: Prof. Annerys Pérez de Pérez (annerisgricel@hotmail.com)

Responsable de este número: Prof. Sergio Serrón (sergio_serron@hotmail.com).

Dirección: IVILLAB – Edificio Central IPC – Av. Páez – El Paraíso – Caracas

Correos electrónicos: letras-ivillab@cantv.net - Visite nuestros espacios en la prestigiosa revista on line Hispanista: www.hispanista.com.br; en la página web de la **Universidad Pedagógica Experimental Libertador**: www.upel.edu.ve; en www.filologia.org.br y en grupo Sociolinguistics <http://br.groups.yahoo.com/group/socioling/>. Los interesados en hacer llegar informaciones breves y concretas para ser incluidas en los próximos números de este Boletín, deben enviarlas a los correos electrónicos señalados. Para recibirlo, solicite su inclusión a sergio_serron@hotmail.com